

Betygskriterier

NS4001, Språkkonsultprogrammet, kurs 4, 30 hp

Fastställda av institutionsstyrelsen 2016-12-07.

Gäller fr.o.m. vt 2017.

Delkurs 1. Vetenskapliga verktyg, 3 hp

Förväntade studieresultat

För godkänt resultat på delkursen ska studenten uppvisa

1. kunskap och förståelse genom att redogöra för grundläggande vetenskapsteoretiska och metodologiska begrepp
2. färdighet och förmåga genom att utföra en kritisk utvärdering av ett projekt med anknytning till tillämpad språkvetenskap
3. värderingsförmåga och förhållningssätt genom att omsätta vetenskapsteoretiska kunskaper i diskussioner om språkkonsulters verksamhet.

Betygskriterier

Du får betyg enligt en tvågradig skala. För godkänt betyg på delkursen krävs att samtliga förväntade studieresultat har uppnåtts.

Betyg G

	1.	2.	3.
G	Studenten redogör för grundläggande vetenskapsteoretiska och metodologiska begrepp i överensstämmelse med vedertagna definitioner.	Studenten utför en kritisk utvärdering av ett projekt med anknytning till tillämpad språkvetenskap.	Studenten omsätter vetenskapsteoretiska kunskaper i diskussioner om språkkonsulters verksamhet.
U	Studenten visar inte att den kan redogöra för grundläggande vetenskapsteoretiska och metodologiska begrepp utan allvarliga missförstånd.	Studenten visar inte att den kan utföra en kritisk utvärdering av ett projekt med anknytning till tillämpad språkvetenskap på ett relevant sätt.	Studenten visar inte att den kan omsätta vetenskapsteoretiska kunskaper i diskussioner om språkkonsulters verksamhet.

Delkurs 2. Semantik, 6 hp

Förväntade studieresultat

För godkänt resultat på kursen ska studenten kunna visa:

1. kunskap och förståelse genom att redogöra för centrala semantiska begrepp och metoder för att beskriva språkets betydelsedimensioner
2. färdighet och förmåga genom att med hjälp av semantiska begrepp analysera språkbruk och värdera språkvårdsproblem med visst fokus på betydelseförändringar.

Betygskriterier

Du får betyg enligt en sjugradig skala där A–E är godkända betyg och Fx– F är underkända betyg. För godkänt betyg på delkursen krävs att samtliga förväntade studieresultat har uppnåtts. Som betyg på delkursen sätts ett medelvärde av de olika förväntade studieresultatens omdömen, med avrundning uppåt.

Betyg	1	2
A	Studenten redogör tydligt och korrekt och samtidigt problematiserande för centrala semantiska begrepp och metoder, och visar god förståelse för den underliggande språksyn som finns kopplad till vissa begrepp och metoder.	Studenten utgår genomgående från relevant litteratur och använder på ett tydligt och insiktsfullt sätt relevanta semantiska begrepp vid analyser av språkvårdsproblem och kopplar alltigenom värderingen av problemen till analysen.
B	Studenten redogör tydligt och korrekt och delvis problematiserande för centrala semantiska begrepp och metoder.	Studenten utgår genomgående från relevant litteratur och använder på ett tydligt sätt relevanta semantiska begrepp vid analyser av språkvårdsproblem och kopplar huvudsakligen värderingen av problemen till analysen.
C	Studenten redogör tydligt och korrekt för centrala semantiska begrepp och metoder.	Studenten utgår huvudsakligen från relevant litteratur och använder mestadels relevanta semantiska begrepp vid analyser av språkvårdsproblem och kopplar huvudsakligen värderingen av problemen till analysen.
D	Studenten redogör huvudsakligen korrekt för centrala semantiska begrepp och metoder.	Studenten utgår huvudsakligen från relevant litteratur och använder delvis relevanta semantiska begrepp vid analyser av språkvårdsproblem och kopplar delvis värderingen av problemen till analysen.
E	Studenten redogör delvis knapphändigt men huvudsakligen korrekt för flera centrala semantiska begrepp och metoder.	Studenten utgår till viss del från relevant litteratur och använder delvis relevanta semantiska begrepp vid analyser av språkvårdsproblem medan kopplingen mellan analysen och värderingen ofta blir otydlig.

FX	Studentens redogörelse för centrala semantiska begrepp och metoder är knapphändig och/eller innehåller flera missuppfattningar.	Studenten utgår endast i liten utsträckning från relevant litteratur och använder endast i liten utsträckning relevanta semantiska begrepp vid analyser av språkvårdsproblem och/eller använder dem till stora delar felaktigt.
F	Studentens redogörelse för centrala semantiska begrepp och metoder är fragmentarisk och/eller innehåller många missuppfattningar.	Studenten utgår inte från relevant litteratur och använder inte relevanta semantiska begrepp vid analyser av språkvårdsproblem och/eller använder dem helt felaktigt.

Delkurs 3. Terminologi, 4 hp

Förväntat studieresultat

För godkänt resultat på delkursen ska studenten visa:

1. kunskap och förståelse genom att redogöra för grundläggande terminologiska begrepp
2. färdighet och förmåga genom att använda terminologiska begrepp vid textgranskning
3. värderingsförmåga och förhållningssätt genom att utvärdera ett terminologiprojekt.

Betygskriterier

Du får betyg enligt en sjugradig skala där A–E är godkända betyg och Fx– F är underkända betyg. För godkänt betyg på delkursen krävs att samtliga förväntade studieresultat har uppnåtts. Studieresultat 3 graderas inte i flera godkända steg. Som betyg på delkursen sätts ett medelvärde av omdömena på studieresultat 1 och 2, med avrundning uppåt.

	1.	2.	3.
A	Studenten redogör tydligt och korrekt och samtidigt problematiserande för centrala terminologiska begrepp	Studenten utgår vid textgranskning genomgående från relevant litteratur och tillämpar relevanta terminologiska begrepp på ett tydligt och insiktsfullt sätt.	Studenten utvärderar ett terminologiprojekt utifrån terminologiska principer, övergripande principer för vetenskaplig granskning samt praktisk tillämpning.
B	Studenten redogör tydligt och korrekt och delvis problematiserande för centrala terminologiska begrepp	Studenten utgår vid textgranskning genomgående från relevant litteratur och tillämpar relevanta terminologiska begrepp och metoder på ett tydligt sätt.	
C	Studenten redogör tydligt och korrekt för centrala terminologiska begrepp	Studenten utgår vid textgranskning huvudsakligen från relevant litteratur och tillämpar mestadels relevanta terminologiska begrepp och metoder på ett huvudsakligen tydligt sätt.	
D	Studenten redogör huvudsakligen korrekt för centrala terminologiska begrepp	Studenten utgår vid textgranskning huvudsakligen från relevant litteratur och tillämpar till viss del relevanta terminologiska begrepp och metoder på ett delvis tydligt sätt.	

E	Studenten redogör delvis knapphändigt men huvudsakligen korrekt för flera centrala terminologiska begrepp	Studenten utgår vid textgranskning något från relevant litteratur och tillämpar till en mindre del terminologiska begrepp och metoder på ett ofta otydligt sätt.	
Fx	Studentens redogörelse för centrala begrepp är knapphändig och/eller innehåller flera missuppfattningar.	Studenten utgår vid textgranskning endast i liten utsträckning från relevant litteratur och tillämpar endast i någon mån terminologiska begrepp och metoder på ett huvudsakligen felaktigt eller otillfredsställande sätt.	Studenten utvärderar ett terminologiprojekt men det finns brister i hur det är grundat i terminologiska principer, övergripande principer för vetenskaplig granskning och/eller praktisk tillämpning.
F	Studentens redogörelse för centrala begrepp är fragmentarisk och/eller innehåller många missuppfattningar.	Studenten utgår vid textgranskning inte alls från relevant litteratur och tillämpar inte Terminologiska begrepp och metoder eller tillämpar dessa på ett felaktigt sätt.	Studenten visar inte att den kan utvärdera ett terminologiprojekt grundat i terminologiska principer, övergripande principer för vetenskaplig granskning och/eller praktisk tillämpning.

Delkurs 4. Översättning och översättningsverktyg, 8 hp

Förväntade studieresultat

1. kunskap och förståelse genom att förklara grundläggande begrepp inom översättningsteori
2. färdighet och förmåga att utföra enklare översättningar med beaktande av professionella kvalitetskrav
3. färdighet och förmåga genom att utföra översättningsanalyser med hjälp av översättningsvetenskapliga metoder och begrepp.

Betygskriterier

För godkänt betyg krävs att alla studieresultaten är uppfyllda (G/E). Studieresultat 1–2 examineras med betygsskalan Godkänd - Underkänd. Studieresultat 3 examineras med den sjugradiga betygsskalan och avgör slutbetyget på delkursen (förutsatt att de båda första studieresultaten är godkända).

	1.	2.	3.
A	Studenten förklarar korrekt grundläggande begrepp inom översättningsteori.	Studenten utför enklare översättningar med beaktande av professionella kvalitetskrav.	Studenten utför översättningsanalyser med tillämpning av relevanta översättningsvetenskapliga metoder och begrepp på ett självständigt, problematiserande och korrekt sätt.
B			Studenten utför översättningsanalyser med tillämpning av relevanta översättningsvetenskapliga metoder och begrepp på ett tydligt, korrekt och delvis problematiserande sätt.
C			Studenten utför översättningsanalyser med tillämpning av relevanta översättningsvetenskapliga metoder och begrepp på ett tydligt och korrekt sätt.
D			Studenten utför översättningsanalyser med tillämpning av relevanta översättningsvetenskapliga metoder och begrepp på ett i huvudsak tydligt och korrekt sätt.
E			Studenten utför översättningsanalyser med tillämpning av översättningsvetenskapliga metoder och begrepp på ett i huvudsak korrekt sätt.

Fx	Studenten visar inte att den korrekt kan förklara grundläggande begrepp inom översättningsteori.	Studenten visar inte att den kan utföra enklare översättningar med beaktande av professionella kvalitetskrav.	Studenten utför översättningsanalyser med i flera fall missvisande tillämpning av relevanta översättningsvetenskapliga metoder och begrepp.
F			Studenten visar inte att den kan utföra översättningsanalyser med hjälp av översättningsvetenskapliga metoder och begrepp.

Delkurs 5: Språkteknologiska verktyg, 3hp

Förväntade studieresultat

För godkänt resultat ska studenten kunna visa:

1. färdighet och förmåga genom att tillämpa språkteknologiska verktyg
2. kunskap och förståelse genom att på ett enkelt sätt förklara de språkteknologiska verktygens grundläggande uppbyggnad.

Betygskriterier

Du får betyg enligt en tvågradig skala. För godkänt betyg på delkursen krävs att samtliga förväntade studieresultat har uppnåtts.

	1	2
G	Studenten tillämpar språkteknologiska verktyg på ett ändamålsenligt sätt.	Studenten förklarar de språkteknologiska verktygens grundläggande uppbyggnad på ett korrekt och enkelt sätt.
U	Studenten visar inte att den kan tillämpa språkteknologiska verktyg på ett ändamålsenligt sätt.	Studenten visar inte att den kan förklara de språkteknologiska verktygens grundläggande uppbyggnad på ett korrekt och enkelt sätt.

Delkurs 6: Språkkonsultarbete i praktiken IV, 6 hp

Förväntade studieresultat

För godkänt resultat ska studenten kunna visa:

1. färdighet och förmåga genom att tillämpa tidigare förvärvade kunskaper, särskilt om semantik, översättning och terminologi.
2. värderingsförmåga och förhållningssätt genom att reflektera kring nyförvärvade kunskapers tillämplighet, möjligheter och begränsningar.

Betygskriterier

Delkursens betygssätts enbart med betygen Godkänd/Underkänd. För godkänt betyg på delkursen krävs att bägge förväntade studieresultat är uppfyllda.

	1	2
G	Studenten genomför en terminologiutredning eller ett översättningsuppdrag i sin fadderorganisation utifrån tidigare förvärvade kunskaper, särskilt om semantik, översättning och/eller terminologi.	Studenten reflekterar kring nyförvärvade kunskapers tillämplighet, möjligheter och begränsningar med koppling till relevant litteratur samt till tidigare egna kunskaper och erfarenheter från samhälls- och arbetslivet.
U	Studenten genomför inte en praktisk uppgift i sin fadderorganisation eller Studenten visar inte i sin genomförda uppgift att den kan tillämpa tidigare förvärvade kunskaper, särskilt om semantik, översättning och/eller terminologi.	Studenten visar inte att den kan reflektera kring nyförvärvade kunskapers tillämplighet, möjligheter och begränsningar med koppling till relevant litteratur samt till tidigare egna kunskaper och erfarenheter från samhälls- och arbetslivet.